

شما یک خردسال هستید  
شما حقوق دارید  
حق دارید بدون خشونت زندگی کنید.  
خشونت خانوادگی و یا این که  
فامیل توسط قانون بلجیم مجازات شده،  
فرق نمیکند ملیت چه باشد.

## توقف به خشونت

شماره باز برای خشونت خانوادگی  
**0800 30 030**  
۷/۲۴ رایگان و بدون شناسایی

اداری تهدید به برداشتن اسناد و برگشت  
به کشور مالی رها کردن کسی بدون  
پول، بدون غذا، بدون مرکزگرمی برخورد  
فیزیکی زدن، کش و گیر کردن، خفه کردن،  
جنسی فشار آوردن و مجبور ساختن به  
رابطه جنسی لفظی دشنام دادن،  
تهدیدکردن، روانی تهدید کردن، بستن،  
نگذاشتن به تحصیل و کار، مسخره  
کردن و کوچک ساختن

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

**VOUS ET VOS ENFANTS  
AVEZ DES DROITS** Vous  
avez le droit de vivre sans violence.  
La violence conjugale ou dans la  
famille est punie par la loi belge,  
quelle que soit votre nationalité.

# STOP VIOLENCE

**Ecoute Violences Conjugales**  
**0800 30 030**  
24/7 + GRATUIT+ANONYME


**ADMINISTRATIVE** menace de retirer les  
papiers ou de retour au pays **FINANCIÈRE**  
laisser quelqu'un sans argent, sans nourriture,  
sans chauffage **PHYSIQUE** frapper, bousculer,  
étrangler **SEXUELLE** imposer ou forcer un  
rapport sexuel **VERBALE** insulter, menacer  
**PSYCHOLOGIQUE** menacer, enfermer,  
empêcher d'étudier et de travailler, humilier et  
rabaïsser

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



**EN CAS DE DANGER**  
Appelez la police au **101**  
ou les secours au **112**





YOU AND YOUR CHILDREN  
HAVE RIGHTS You  
have the right to live without  
violence.  
Domestic or family violence  
is punishable by Belgian law,  
whatever your nationality.

# STOP VIOLENCE

Domestic Violence Listening  
Line

**0800 30 030**

24/7 + FREE+ANONYMOUS

**ADMINISTRATIVE** threaten to confiscate your  
documents or to return you to your country  
**FINANCIAL**

let somebody without money, food,  
heating **PHYSICAL** hit, push,  
strangle **SEXUAL** sexual intercourse  
without consent **VERBAL** insult, threaten  
**PSYCHOLOGICAL** threaten, lock up,  
prevent from studying and working, humiliate and  
belittle

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

**CRIPEL** asbl



**SETISW**

TRADUCTION & INTERPRETARIAT EN MILIEU SOCIAL

**IN CASE OF DANGER**  
Call the **police** at **101**  
or the **emergency**  
services at **112**



**Province  
de Liège**

USTED Y SUS HIJOS  
TIENEN DERECHOS Tienen  
el derecho de vivir sin violencia.  
La violencia conyugal o familiar  
está castigada por la ley belga,  
independientemente de su  
nacionalidad.

# STOP VIOLENCIA

Línea de asistencia Violencia  
Conyugal

**0800 30 030**

24/7 + GRATUITO+ANÓNIMO

**ADMINISTRATIVA** amenazar con decomisar los  
documentos o con regresar a su país  
**FINANCIERA**

dejar a alguien sin dinero, sin comida,  
sin calefacción **FÍSICA** golpear, empujar,  
estrangular **SEXUAL** relaciones sexuales  
no consentidas **VERBAL** insultar, amenazar  
**PSICOLÓGICA** amenazar, encerrar,  
impedir que estudie o trabaje, humillar y  
rebajar

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

**EN CASO DE  
PELIGRO**

Llame a la policía al 101  
o al servicio de  
emergencia al 112

Ju dhe fëmijët tuaj keni të drejtat tuaja.  
Ju keni të drejtë të jetoni të lirë nga dhuna.  
Dhuna bashkëshortore ose në familje dënohet nga ligji belg, pavarësisht kombësisë suaj.

STOP

DHUNËS

Lidhur me dhunën bashkëshortore  
**0800 30 030**  
Mund të na kontaktoni 24/7,  
konsultim falas dhe në mënyrë  
anonime

STOP dhunës **ADMINISTRATIVE** (kërcënimit për t'ju hequr letrat ose për t'ju kthyer në vendin e origjinës, **FINANCIARE** (duke ju lënë pa para, pa ushqim ose pa ngrohje), **FIZIKE** (duke ju goditur, shtyrë apo mbytur), **SEKSUALE** (duke ju imponuar ose detyruar të ushtroni marrëdhënie seksuale), **VERBALE** (duke ju fyer ose kërcënuar), **PSIKOLOGJIKE** (duke ju kërcënuar, izoluar, duke ju ndaluar ushtrimin e studimeve dhe të punës, duke ju poshtëruar dhe ju ulur).

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

لك ولأطفالك حقوق لك الحق في  
العيش دون عنف.

يعاقب القانون البلجيكي على العنف  
المنزلي أو الأسري مهما كانت جنسيتك.

## أوقفوا العنف

الاستماع إلى العنف المنزلي

**0800 30 030**

٢٤/٧ مجاني+ مجهول

الإداري تهديد بسحب الأوراق أو العودة إلى الوطن.

المادي ترك شخص ما بدون مال، بدون طعام، بدون تدفئة.

الجسدي ضرب، دفع، خنق.

الجنسي فرض أو إجبار على علاقة جنسية.

اللفظي شتم، تهديد.

النفسي تهديد، حبس، منع من الدراسة والعمل، إذلال واستخفاف.

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



ԴՈՒ ԵՎ ՁԵՐ ԵՐԵԽԱՆԵՐԸ  
ՈՒՆԵՔ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐ  
Իրավունք ունեք ապրել առանց  
բռնությունների  
Ամուսնական կամ ընտանեկան  
բռնությունը պատժվում է Բելգիայի  
օրենսդրությամբ, անկախ Ձեր  
ազգությունից:

# Ո՛Չ ԲՌՆՈՒԹՅԱՆԸ

Ամուսնական Բռնության Դեպքում

**0800 30 030**

24 ժամ/7 օր+ԱՆՎՃԱՐ+ԻՆՔՆՈՒԹՅՈՒՆԸ  
ՔՈՂԱՐԿՎԱԾ

ՎԱՐՉԱԿԱՆ փաստաթղթերից զրկելու կամ հայրենիք  
Ետդարձի սպառնալիք  
ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ թողնել առանց փողի, առանց սննդի,  
առանց ջեռուցման  
ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ հարվածել, հրել, խեղդել  
ՄԵՌԱԿԱՆ պարտադրել կամ ստիպել սեռական  
հարաբերություն  
ԲԱՆԱՎՈՐ վիրավորանք, սպառնալիք  
ՀՈԳԵԲԱՆԱԿԱՆ սպառնալ, փակել, արգելք  
հանդիսանալ ուսմանը և աշխատանքին, նվաստացնել  
և նսեմացնել

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



TRADUCTION & INTERPRETARIAT EN MILIEU SOCIAL

ՎՏԱՆԳԻ ԴԵՊՔՈՒՄ

Զանգահարե՛ք ոստիկանություն 101  
կամ օգնության ծառայություններ  
112 հեռախոսահամարներով



Province  
de Liège

شما و فرزندان شما حقوقی دارید حق زندگی بدون خشونت را دارید. هر نوع خشونت زناشویی و یا در محیط خانواده از طرف دولت بلژیک مجازات خواهد شد، با هر نوع ملیتی که باشید.

# خشونت را متوقف کنید

گوش دادن به خشونت های خانگی

0800 30 030

۲۴ ساعت هر روز هفته

بطور رایگان

اداری : تهدید به گرفتن مدارک اقامت یا بازگرداندن به کشور  
مالی : شخصی را بدون پول رها کردن ، بدون غذا ، شوقاژ  
فیزیکی : کتک زدن ، پرت کردن ، خفه کردن ،  
انیت های جنسی: تحمیل در برقرار کردن روابط جنسی ،  
کلامی : فحش دادن ، تهدید کردن ،  
از نظر روانی : تهدید ، در منزل زندانی کردن ، جلوگیری از یادگیری و کار کردن ، تحقیر کردن

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



آپ اور آپ کے بچوں کے حقوق ہیں  
آپ کو تشدد سے آزاد رہنے کا حق ہے۔  
آپ کی قومیت خواہ کچھ بھی ہو ،  
بیلجیم کے قانون کے مطابق گھریلو یا  
ازدواجی تشدد قابل سزا ہے۔

# تشدد بند کرو

گھریلو تشدد کی بات کرنے کے لئے

**0800 30 030**

24/7 مفت + گمنام

انتظامی کاغذات واپس لینے یا وطن واپس بھیجنے  
کی دھمکی۔ مالی کسی کو بغیر پیسے کے ، کھانے  
کے بغیر ، گرمائش کیے انتظام کے بغیر رکھنا۔  
جسمانی مارنا ، دھکا دینا ، گلا گھونٹنا۔ جنسی بغیر  
رضامندی یا زبردستی جنسی تعلقات۔ زبانی توہین  
کرنا ، دھمکی دینا۔ نفسیاتی دھمکی دینا ، بند رکھنا ،  
تعلیم اور کام کرنے سے روکنا ، ذلیل و خوار کرنا

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

تاسو او ستاسو ماشومان حقونه لرئ  
تاسو حق لرئ چه د تشدد څخه آزاد  
اوسئ- ستاسو د تابعیت څخه پرته ، د  
بلجیم قانون لاندې کورني یا ازدواجي  
تاوتریخوالي د سزا وړ دي

## د تاوتریخوالي مخه ونیسئ

د کورني تاوتریخوالي په اړه خبرې کول

**0800 30 030**

24/7 وړیا + بی نومه

اداروي د اسنادو اخیستلو یا بیرته ستندیدو گواښونه.  
مالي د پیسو پرته ، خواړه پرته ، د تودوخي  
بندوبستونو پرته د چا پرینودل. فزیکي وهل ، ټکول  
، غوڅول - سیکس پرته له رضایت او جبرڅخه  
جنسي اړیکه. زباني سپکاوی ، گواښ کول. رواني  
ډارول ، توقیف ، تعلیم او له کار څخه انکار ، ذلت

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



د خطر په حالت کې  
101 باندې پولیس ته تلیفون وکړئ  
یا اضطراري خدماتو ته په 112



У ВАС И ВАШИХ ДЕТЕЙ ЕСТЬ ПРАВА. Вы имеете право жить без насилия. Бытовое или семейное насилие является наказуемым по бельгийскому законодательству, независимо от вашего гражданства.

# СТОП НАСИЛИЮ

Телефон Доверия Насилие в  
Семье

**0800 30 030**

24/7 + БЕСПЛАТНО + АНОНИМНО

**АДМИНИСТРАТИВНО** Угрозы забрать документы и возвратом на родину. **ФИНАНСОВО** оставлять кого-то без денег, без еды, без тепла **ФИЗИЧЕСКИ** удары, толчки, попытки удушения **СЕКСУАЛЬНО** навязывание или принуждение к половому акту **СЛОВЕСТНО** оскорблять, угрожать **ПСИХОЛОГИЧЕСКИ** угрожать, запирать, препятствовать учебе и работе, оскорблять и унижать

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



TRADUCTION & INTERPRETARIAT EN MILIEU SOCIAL

**В СЛУЧАЕ ОПАСНОСТИ**

звоните в полицию по номеру  
101 или в службу экстренной  
помощи по номеру 112



Province  
de Liège

ADIGA IYO CARUURTO WAXA  
AAD LEEDIHIN XUQUUQ ;  
Xaq ayaad u leedihiin in aad bilaa  
rabshad ku noolaataan. Isku  
dhaca ama rabshada qooyaska  
waxa ciqaabaya sharciga  
beljinka dhalasha kaste haayso

# JOOJI RABSHAD

Dhageysi rabshada qooyaska

**0800 30 030**

24/7 Bilaasha- Asturan

MAAMULKA hanjabaad warqadaha lagaala  
noqdo wadankii lagugu cesho DHAQAALAH  
laguu diido lacagta cunada iyo meel kulul JIDH  
AHAAN lagu dilo lagu turfeeyo huguriga lagu qabto  
GALMOODKA lagugu qasbo ama lagu xoogo  
MASKAXIYAN lagu hatigo, lagu xidho , laguu diido  
in aad wax baratid ama shaqaayso lagu bahdilo  
hoos laguu dhigo

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

**CRIPEL** asbl



**SETISW**

TRADUCTION & INTERPRETARIAT EN MILIEU SOCIAL

**HALIS BAA JIRTA**  
**Kool gare boliska 101**  
**Ama gurmadka 112**



**Province  
de Liège**

ШУ А, ШУ БЕРИЙ А  
БАКЪОНАШ Ю. Шу бакъо ю,  
хыйза ца деш даха.  
Цахъ беш болу ницкъ, я добзал  
хыйзор, бельгийн законашца  
хъакъ долуш та зар токху, муылха  
а къомах беллахъ.

# СТОП

## Ницкъ бар

Хыйзош болучаьрга ладуглу

**0800 30 030**

24/7 + мах боцуш-царца доцуш

АДМИНИСТРАТИВНИ ХЪАКЪАХЪ кхерам  
туьйсу документаш схъа а даьхха, юха ца хъажор ю  
бохуш. ФИНАНСАШЦА ахча ца луш йитар, йаум  
йоцуш, я дохден гирс длабокхуш.  
ГЮРАЛЛИНЦА тухуш, тоттуш,  
лаг телош. **ВОВШЦА**АР ницкъаца цхъана тар коча  
туьйсуш. **ХАБАРШЦА** сий долуш, кхерам  
туьйсуш. **СИНІАТКЪАМЕ** кхерам туьйсуш,  
чохъа йуьллуш, деша ца йохуьтуш, сий дойуш  
иштга охъателош.

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)

SİZİN VE ÇOCUKLARINIZIN HAKLARI  
Şiddetten uzak yaşama hakkına  
sahipsiniz . Aile veya evlilik içi şiddet  
hangi milliyetten olursanız olun  
Belçika yasalarına göre  
cezalandırılır.

# ŞİDDETI DURDUR

Aile içi şiddet hattı

**0800 30 030**

24/7 + ÜCRETSİZ+ANONİM

**İDARİ** : evraklarınızın geri çekme veya ülkenize geri  
gönderme tehdidi

**MALÎ** : birisini parasız, yiyeceksiz, soğukta  
bırakmak

**FİZİKSEL**: vurma , itme, boğma

**CİNSEL** : taciz ya da cinsel ilişkiye zorlama

**SÖZLÜ** : hakaret, tehdit

**PSİKOLOJİK** : tehdit, alıkoymak, eğitim almayı  
veya çalışmayı engellemek, küçük düşürmek et  
aşağılamak

[www.ecouteviolencesconjugales.be](http://www.ecouteviolencesconjugales.be)



**TEHLİKE  
DURUMUNDA  
101'den polisi  
veya 112'den acil  
servisi arayın**

